

Environmental Monitoring Report

Semi-Annual Report
Jan – June 2016

Loan 2517-VIE: Renewable Energy Development and Network Expansion and Rehabilitation for Remote Communes Sector Project (So Vin Hydropower Project)

Prepared by the Power Development Project Management Board (PDPMB) of the Northern Power Corporation, for the Asian Development Bank (ADB).

Environmental Monitoring Report

Semi-Annual Report
Jan - June 2016

Loan 2517-VIE: Renewable Energy Development and Network Expansion and Rehabilitation for Remote Communes Sector Project (So Vin Hydropower Project)

**REPRESENTATIVE OF NORTHEM POWER CORPORATION
SON LA POWER COMPANY**

**Vice Director
Pham Van Long**

CURRENCY EQUIVALENTS

(as of 22 June 2016)

Currency unit	–	Vietnamese Dong (VND)
VND1.00	=	\$0.0000473
\$1.00	=	VND22,330

ABBREVIATIONS

ADB	-	Asian Development Bank
NPC	-	Northern Power Corporation
PCSL	-	Son La Power Company
DONRE	-	Department of Natural Resources and Environment
EMS	-	Environmental Monitoring System
ESDC	-	Environment and Social Development Cell
EVN	-	Electricity Vietnam
IEE	-	Initial Environmental Examination
SONRE	-	Section on Natural Resources and Environment
VIE	-	Viet Nam

{WEIGHTS AND MEASURES}

MW	–	Megawatt
Km	–	Kilometer
km ²	–	square kilometers
l/s	–	litres per second
m	–	metre
m ³	–	cubic metre
m ²	–	square metre
mm	–	millimeter
s	–	seconds
mg/l	–	milligram/litre
dBA	–	{Definition 3}

NOTE

In this report, "\$" refers to US dollars unless otherwise stated.

This environmental monitoring report is a document of the borrower. The views expressed herein do not necessarily represent those of ADB's Board of Directors, Management, or staff, and may be preliminary in nature. Your attention is directed to the "terms of use" section of this website.

In preparing any country program or strategy, financing any project, or by making any designation of or reference to a particular territory or geographic area in this document, the Asian Development Bank does not intend to make any judgments as to the legal or other status of any territory or area.

TABLE OF CONTENT

I. INTRODUCTION.....	5
1. PROJECT INFORMATION	5
2. PURPOSE OF ENVIRONMENTAL MONITORING.....	10
II. STATUS OF LEGAL & POLICY COMPLIANCE	11
III. ENVIRONMENTAL MANAGEMENT SYSTEM.....	11
IV. WORK PROGRESS	14
V. ENVIRONMENTAL COMPLIANCE MONITORING	15
VI. ENVIRONMENT EFFECT MONITORING	23
AIR AND NOISE	23
SURFACE WATER QUALITY	25
VII. KEY ENVIRONMENTAL ISSUES & ACTIONS	27
VIII. CONCLUSIONS & RECOMMENDATION	29
APPENDICES.....	30

LIST OF TABLES AND FIGURES

Figure 1: Project location in the region	6
Table 1: Environmental Permits and Licenses Secured	11
Table 2: Parties and respective responsibilities in the EMS	12
Table 3: List of contacts/members in EMS	13
Table 4: Information on packages and construction contractors.....	14
Table 5: Work progress until 30th June, 2013.....	14
Table 6: Assessment of environmental compliance	16
Table 7: Results of Ambient Air Quality Sampling	24
Table 8: Noise Quality Monitoring	25
Table 9: Surface Water Quality	26
Table 10: Environmental issues and follow-up actions required	27

I. INTRODUCTION

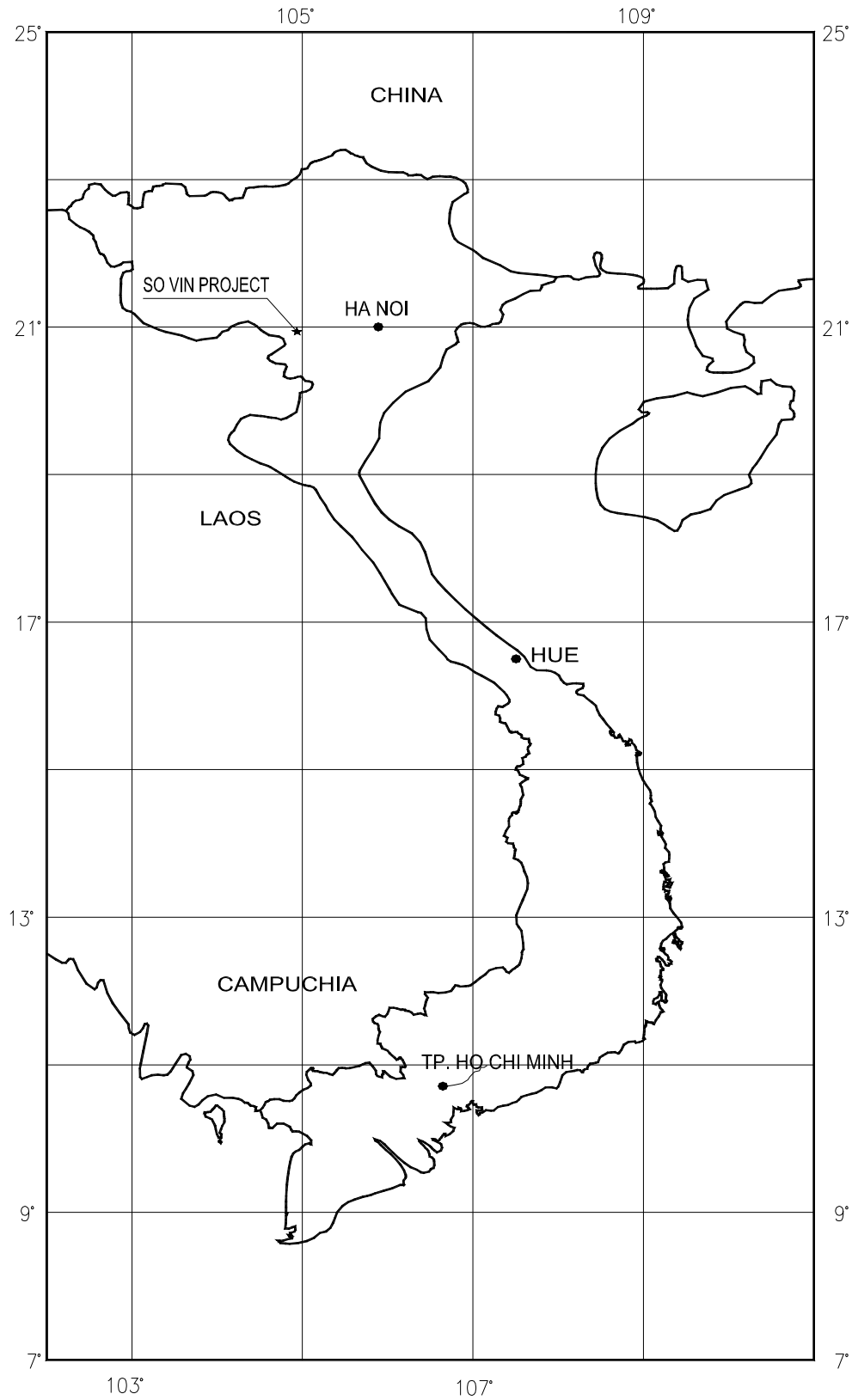
1. PROJECT INFORMATION

The So Vin hydropower project is a sub-project of Loan 2517-VIE: Renewable Energy Development and Network Expansion and Rehabilitation for Remote Communes Sector Project which is funded by the Asian Development Bank (ADB). The implementing agency of this sub-project is Northern Power Corporation (NPC).

The So Vin hydropower plant is constructed for rural electric system in Muong Te Commune, Van Ho District, Son La Province. Project location:

1. So Vin Hydropower Project is to be implemented in So Vin Spring in To Mua Commune, Van Ho District - Son La Province. The location of the construction works is 23 km far from the Moc Chau District toward East-Northeast direction and 36 km far from Mai Chau District toward North-Northwest direction and 230 km far from Hanoi toward Northwest direction.
2. The project is designed to take the waters from the So Vin stream which has a small catchment area of only 18.46 km². The So Vin stream is an upstream branch of the Da river.
3. The geographic coordinates of the dam site and power plant as follow:
 - + Geographic coordinates of the dam route:
 - 20°52'54" Northern latitude
 - 104°52'44" East longitude;
 - + Geographic coordinates of the Plant area:
 - 20°51'47" Northern latitude
 - 104°53'11" East longitude
4. The sub-project is part of the small hydropower plant development plan in Son La, which was approved through Decision No 244/QD-UBND on January 23, 2007 by the PPC. Supplemented Decision No. 1472/QD-UBND on June 21, 2010 of the PPC.

Figure 1: Project location in the region

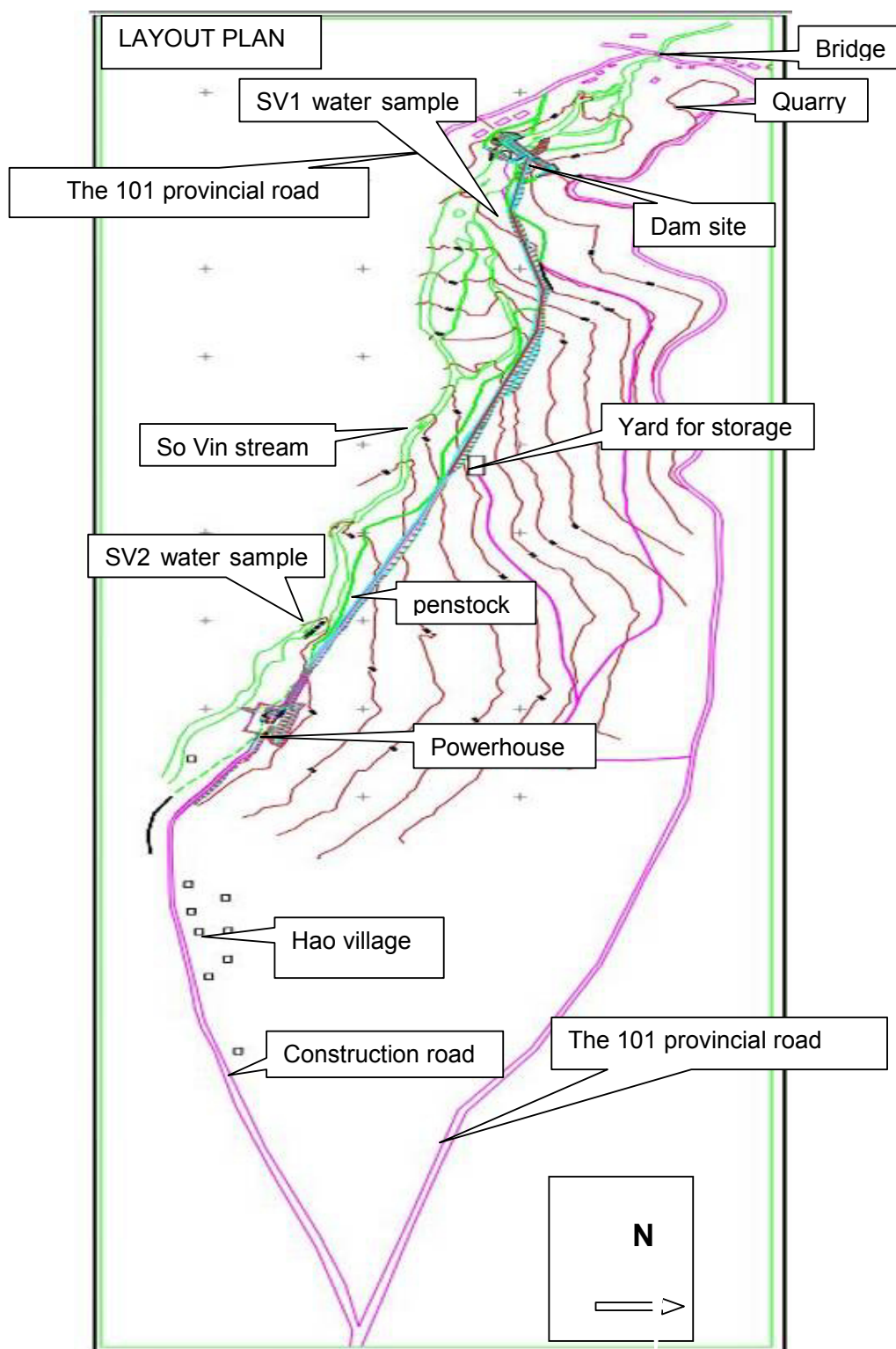


Main work items

5. The So Vin Hydropower sub-project will have 2.8 MW generating capacity and an annual average electricity production of 10,65 million KWh. The main elements are shown in Figure 2 and 3 and described as follows:
 - Dam to be constructed 0.1 km from the provincial road. It is on a rock platform and will be 10 m high with a length at the top of 111.5m;
 - Reservoir with a volume of 46,490 m³ and surface area of 12,163m²
 - Water intake on the left bank of So Vin stream.
 - Sluicing outlet on the left bank of So Vin stream
 - Penstock: 0.8 m diameter, 1,388 m long pressure pipe on the left bank of the river
 - Powerhouse with two turbines and transmission yard on the left bank of the So Vin stream
 - Tail race, 15 meters long, with outfall to return the water flow to the So Vin stream
 - Traffic roads: The access road to the dam site is from the 101 provincial road and has a length of 100m. The access road is a temporary road. There is also a 2km access road to the downstream of the power plant from the provincial road and it needs to be upgraded for the construction of the plant and penstock.
6. Down the dam, all the project components are on the left bank of the So Vin river. The power from the So Vin hydropower plant will provide electricity to the Muong Te, To Mua, Suoi Bang Commune.
7. To connect the So Vin hydropower plant to the national electricity system, a new 35- kV line connection line is required, including one circuits: about 0.4 km in length, wire AC-70 35kV lines connected to Muong Te - Moc Chau.
8. Apart from the right abutment of the dam, all the project construction and operation activities are on the left bank of the river. The water delivery system has a calculated head of 286.52 m, which is designed to deliver maximum flow of 1.18m³/s to two turbines and generate 2.8 MW of power. As a result of the project, in the dry season, the So Vin stream will experience loss of water flow for approximately nine months over the 1.4 kilometres of the river between dam and powerhouse.
9. During low flow months with a flowrate of less than 0.3 m³/s, the plant will operate for only a few hours per day to provide for peak hour power requirements. The water regime will change immediately downstream of the dam.
10. Various access roads are required by the project:
 - a. At the dam, 0.4 km road by investing on the left bank of the dam for the construction and operation of the latter;
 - b. For powerhouse, upgrading of the existing 2,000 m track road to provide permanent access to the plant;

Figure 2: Project Location

Scale 1/2000





2. PURPOSE OF ENVIRONMENTAL MONITORING

The Son La Power Company (PCSL) of the Northern Power Corporation has been appointed as the department to undertake the management of the implementation of sub-projects of Loan 2517-VIE. The PCSL consists of the Hydropower Section, directly monitoring the implementation of So Vin Hydropower project. The PCSL is also tasked to establish and assess the environmental performance of the sub-project and its contractors with a view of improving the environmental performance of the overall project.

This Environmental Monitoring Report presents the results of the monitoring of the construction of So Vin hydropower project covering the period January to June 2016, the status of project implementation, compliance with the Environmental Management Plan (EMP), and also compliance with the environmental regulatory requirements of the Government of Vietnam. The report also aims to present corrective or remedial measures for environmental impacts observed during the monitoring period.

The PCSL reviewed and monitored the implementation of the EMP based on the Initial Environmental Examination (IEE) report which was cleared by ADB. The Environmental Compliance and Monitoring Form and Environmental Monitoring Checklist provided by ADB was used to assess the compliance of the contractors with the EMP and with ADB's Environment Safeguards. Site visits were carried out to validate implementation of the mitigation measures.

The objectives of the monitoring are:

- Monitor the sub-project's compliance with Vietnam Technical Regulations and Law on Environment
- Monitor the sub-project's compliance with ADB's Environment Safeguards requirements
- Monitor compliance of the contractors with mitigation measures to address construction impacts on the environment as per Contract Conditions and the EMP
- Determine corrective actions to minimize negative impacts on the environment during the construction phase.

II. STATUS OF LEGAL & POLICY COMPLIANCE

The Environmental Impact Assessment (EIA) of So Vin Hydropower project was approved by the People's Committee of Son La Province in decision No. 660/QĐ-UBND dated March 30, 2015. The IEE was also endorsed by ADB. The EMP as an important part of the approved IEE was included in the bid document with the contractors. The responsibility of EMP implementation during the construction phase of the project was entrusted to the contractors of the project. The implementation of the EMP by the contractors is being monitored by the field officers of the PDPMB of NPC.

The So Vin Hydropower Project has secured the following licenses and clearances for its implementation:

Table 1: Environmental Permits and Licenses Secured

License/Clearance	License/Clearance No.	Issued by	Date Issued
Approving for reforestation plan	No 176/QĐ – UBND	Son la Province People Committee	January 23, 2015
Approval of EIA	No 660/QĐ – UBND	Son la Province People Committee	March 30, 2015
Approving the change of purpose of forest use	No 1279/QĐ – UBND	Son la Province People Committee	June 18, 2015
Approving for documents and logging licenses	No 143/QĐ – UBND	Van Ho District People Committee	July 3, 2015
Approving for documents and logging licenses	No 144/QĐ – UBND	Van Ho District People Committee	July 3, 2015

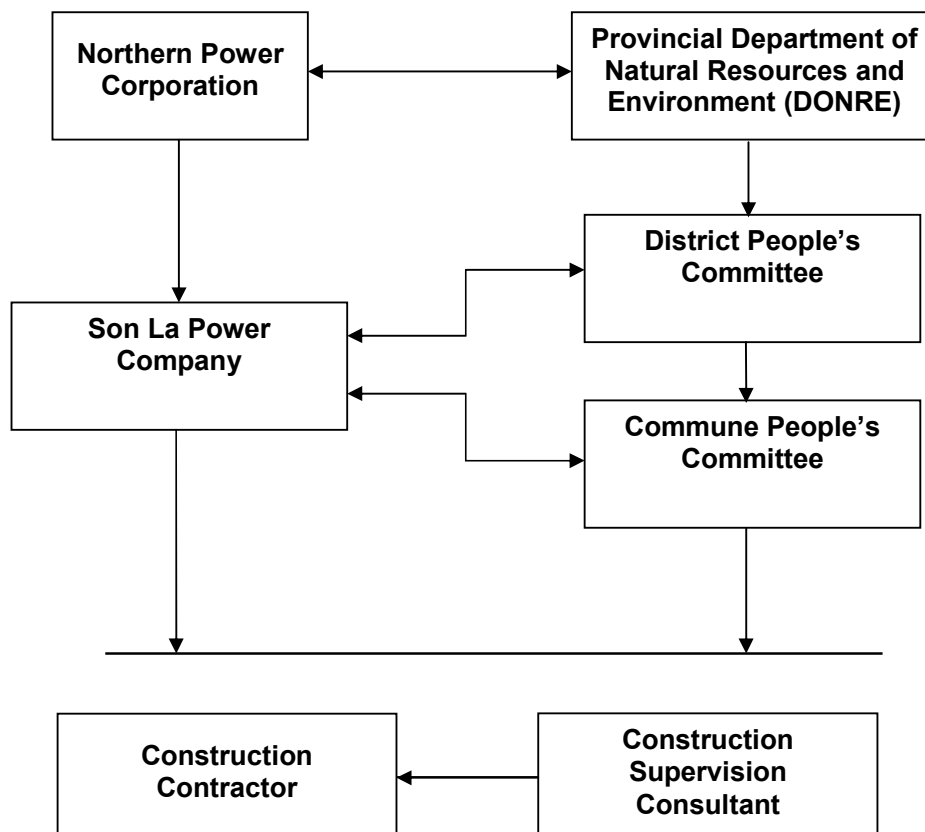
Other issues is awaiting approval:

License/Clearance	License/Clearance No.	Issued by	Date Issued
Extraction surface water license	Unfulfilled	Pending	

III. ENVIRONMENTAL MANAGEMENT SYSTEM

The Environment and Social Development Unit has not been created by NPC. Instead, a focal person on environmental matters has been appointed within PC Son La to monitor the implementation of the EMP by the contractor and to coordinate activities related to the EMP implementation and monitoring. A monitoring system will be developed and implemented on a regular basis. Documentation of monitoring activities will be retained at the project site by the PC Son La.

Environmental management system is shown in the organizational chart as follow:



Parties in the EMS and respective responsibilities during construction & operation phases are presented in the table below.

Table 2: Parties and respective responsibilities in the EMS

Parties	Responsibilities
NPC/PMU	Manage for ensuring the implementation of the IEE and EMP
Construction Contractor	Implement contents of EMP following to the signed contract
Construction Supervision Consultant	Monitor the implementation of the EMP of the contractor and report to NPC/PMU
Provincial Department of Natural Resources and Environment (DONRE)	General management of natural resources and environment
District People's Committee	General management of natural resources and environment
Commune People's Committee	General management of natural resources and environment

The following are the personnel assigned by NPC and the contractor to monitor compliance with environmental mitigation measures:

Table 3: List of contacts/members in EMS

Name of Personnel	Organization	Responsibilities
Nguyen Anh Minh	Member of project management committee	Monitor of dam
Nguyen Phi Hung	Member of project management committee	Monitor of penstock, powerhouse, tailrace, OPY substation, O&M house
Le Huy Son	Binh Minh Investment and Development Joint Stock Company	Commander, Contractor of Head works
Le Thanh The	Binh Minh Investment and Development Joint Stock Company	Commander, Contractor of penstock, powerhouse, tailrace, OPY substation, O&M house

IV. WORK PROGRESS

Packages and construction contractors are listed in the table below.

Table 4: Information on packages and construction contractors

Construction Package	Description of work item in the package	Name of construction contractor	Contact
NPC-ADB - SV/W01	Construction of 35kV line, 35/0.4 kV substation for supplying electricity for construction and unelectrified people.	478 Construction building Joint Stock Company	(04) 3562 3242
NPC-ADB - SV/W02	Construction of 0.4kV line for supplying electricity to unelectrified people.	478 Construction building Joint Stock Company	(04) 3562 3242
NPC-ADB - SV/W03	Construction of head works	Binh Minh Investment and Development Joint Stock Company	(04) 3554 3180
NPC-ADB - SV/W04	Construction of penstock, powerhouse, tailrace, OPY station, O&M house, and road for management and operation.	Binh Minh Investment and Development Joint Stock Company	(04) 3554 3180

Table below outlines the progress of the project construction:

Table 5: Work progress until 30th June, 2016

Project Component	Time started	Completion	Remarks
Construction of 35kV line, 35/0.4 kV substation for supplying electricity for construction and unelectrified people.	09 th Jan 2015	100%	
Construction of 0.4kV line for supplying electricity to unelectrified people.	09 th Jan 2015	100%	
Construction of head works	17 th Dec 2014	47%	
Construction of penstock, powerhouse, tailrace, OPY station, O&M house, and road for management and operation.	14 th Jan 2015	45%	

V. ENVIRONMENTAL COMPLIANCE MONITORING

Environmental compliance monitoring is implemented by Construction Supervision Consultant and PDPMB to check if all construction activities have been implemented by Construction Contractors follow EMP, IEE and environmental impacts to local areas/local residents during construction.

1. The environmental monitors carefully review site conditions and construction activities and provide recommendations to avoid and minimize environmental impact. During site visit, the environmental monitor works directly with construction management representatives to conduct field assessments, make recommendations for additional controls or protection. In addition, the constructor provides daily reports to the environmental monitor to check if all construction activities follow EMP.

Table below describes implemented mitigation measures for anticipated impacts from IEE as well as current environmental impacts. Compliance level and Effectiveness of the implemented mitigation measures from Construction Contractors are also assessed.

Note:

- *Compliance level and effectiveness level could be ranged from 1 to 5 (1: very good; 2: Good; 3: Fair; 4: Poor; 5: very poor);*
- *“**Compliance level**” refers the actions which had been implemented to see if the actions follow proposed IEE or not. In “**Compliance level**” column, the consultant should decide marks ranged from 1-5; other than that, short passage is necessary to explain why ranking that mark.*
- *Could the impacts be reduced by mitigation measures which had been implemented? How is the impact reduced by that actions/mitigation measures? “**Effectiveness level**” reflects these two question. Short passage is also necessary for explanation in this column.*

Table 6: Assessment of environmental compliance

Impacts & location	Mitigation measures from IEE	Mitigation measures implemented	Compliance level	Effectiveness	Impact observed/ location	More action required & responsibilities	Contractor response
Construction Phase							
Earthworks for new access roads and construction of penstock on steep slopes leading to erosion & encroachment	<ul style="list-style-type: none"> - Slopes along access roads & penstock will be provided with catchments/ cut-off drains & chutes to minimize soil erosion and masonry for retaining structures. - Formation of sediment basins & slope drains. 	Careful monitoring.	1	1		Continue this measure	Contractor agreed (Binh Minh JSC)
	<ul style="list-style-type: none"> - Maximum usage of material in fill areas. 	Yes	1	1		Continue this measure	Contractor agreed (Binh Minh JSC)
	<ul style="list-style-type: none"> - Spoils planning particularly on steep slopes with bench terracing for high cut areas & to avoid any soil erosion of material on down slopes - Tree planting programme on penstock areas and roads - Rehabilitate the temporary construction areas at the dam and powerhouse sites. 	Yes	1	1	Grasses were planted at slopes of road for O&M, dam and powerhouse sites	Continue this measure	Contractor agreed (Binh Minh JSC)

Impacts & location	Mitigation measures from IEE	Mitigation measures implemented	Compliance level	Effectiveness	Impact observed/ location	More action required & responsibilities	Contractor response
Quarrying of Borrow Materials with potential for loss and degradation of land	<ul style="list-style-type: none"> - No earth will be borrowed from cultivable lands. - Borrowing to take place from barren, wastelands, & riverbeds. - For new borrow areas, all measures will be taken avoid loss of any productive soil. - Any borrow areas will be refilled, re-vegetated & landscaped with tree planting. 	Conditions included in contracts. Careful monitoring	1	1			
Operation of construction equipment and construction activities and contamination of soils, loss of water quality & water pollution	<ul style="list-style-type: none"> - Oil storage & refuelling areas will have adequate containment away from rivers and streams. - Fuel and refuelling methods for machines will be properly implemented. Equipment will be properly and regularly maintained. - Precautions to be taken to prevent water pollution due to dam construction by constructional alternatives to ensure no influence on river water resources. - Approving sites defined for storage & disposal of wastes materials - Any waste petroleum products 	Careful monitoring of conditions included in contracts herein.	1	1		Require contractor to collect waste oil to storage	Contractor agreed (Binh Minh JSC)

Impacts & location	Mitigation measures from IEE	Mitigation measures implemented	Compliance level	Effectiveness	Impact observed/ location	More action required & responsibilities	Contractor response
	will be collected, stored, & disposed in compliance with the regulations.						
Construction activities causing disruption of existing surface drains.	<ul style="list-style-type: none"> - In flood season, water flow shall self-overflow the spillway. - In dry season, water shall be discharged through culvert in embankment to allow continuous flow toward the downstream. 	Proper planning and measures to be added in the relevant parts of contract documents. Careful monitoring of site conditions in the website	1	1		Continue this measure	
Construction Camp in Hao village & residential colony. Loss of land. Social impacts & pollution from wastewater & solid waste	<ul style="list-style-type: none"> - The camp is relatively small and manual and semi-skilled labour will be employed locally as much as possible. - Worker camp will have properly designed sewage system for wastewater effluent and solid waste collection. - Paddy land to be reinstated at the conclusion of the construction in Pa Thong Village. 	Careful monitoring of site conditions and implementation of contract conditions.	1	1		Continue this measure	
Emission from Construction Vehicles & Equipment causing air pollution	<ul style="list-style-type: none"> - Emission levels of all construction vehicles & equipment will conform to Vietnamese emission standards. - Pollutant parameters will be monitored during construction. 	Careful monitoring	1	1	The result are in compliance with Vietnamese standard	Continue this measure	

Impacts & location	Mitigation measures from IEE	Mitigation measures implemented	Compliance level	Effectiveness	Impact observed/ location	More action required & responsibilities	Contractor response
	<ul style="list-style-type: none"> - Crushing & concrete batching plant will be away from population centers at dam and power house sites. 						
Dust particulate causing health impacts for workers and villagers	<ul style="list-style-type: none"> - All precautions to be taken to reduce dust level emissions from batching plants & portable crushers at dam and powerhouse sites. - Regular water spraying at all mixing sites & temporary service roads will be undertaken. - All delivery vehicles will be covered with tarpaulin. 	Careful monitoring	1	1		Continue this measure	Contractor agreed (Binh Minh JSC)
Construction activity - Noise from Vehicles, Plant & Equipment causing noise pollution	<ul style="list-style-type: none"> - All construction equipment & plants will conform to Vietnamese noise standards. - All vehicles & equipment to be fitted with noise abatement devices. - Construction workers will be provided with personal protection. 	Careful monitoring	1	1		Continue this measure	Contractor agreed (Binh Minh JSC)
Noise pollution from any blasting activities at dam and power	<ul style="list-style-type: none"> - Any blasting works will be in accordance with Vietnamese Explosives Act. - No blasting between dusk & dawn. 	Careful planning & monitoring	1	1		Continue this measure	Contractor agreed (Binh Minh JSC)

Impacts & location	Mitigation measures from IEE	Mitigation measures implemented	Compliance level	Effectiveness	Impact observed/ location	More action required & responsibilities	Contractor response
tunnel and penstock	<ul style="list-style-type: none"> - Residents close by will be informed well in advance of blasting times. - Workers associated with blasting sites will be provided with earplugs, helmets & other personal safety devices. 						
Construction of dam, reservoir, penstock with loss of vegetation & tree cover.	<ul style="list-style-type: none"> - No trees to be removed without prior approval. - Compensation for lost trees on private land. - Plantation Programme implemented at dam area, tunnel, penstock, temporary construction areas, roads and other elements of the project. Indigenous tree species being accorded priority over exotic species. 	Careful monitoring of measures to be implemented using Forestry Department of private contractor.	1	1		Continue this measure	
Work force during construction causing impacts to wildlife	<ul style="list-style-type: none"> - Construction workers to be educated for wildlife conservation with no hunting & poaching to be allowed for workers. 	Contractor to enforce measures included in contract	1	1		Continue this measure	
Construction Activities & Accident Risks	<ul style="list-style-type: none"> - All blasting sites will have warning & clearance signals. Site will be inspected prior/after blasting. - Workers will be provided 	Inclusion of measures in contracts and follow up monitoring	1	1		Continue this measure	

Impacts & location	Mitigation measures from IEE	Mitigation measures implemented	Compliance level	Effectiveness	Impact observed/ location	More action required & responsibilities	Contractor response
	helmets, masks & safety goggles etc. - A readily available first aid unit will be available with dressing materials etc. - Road safety education will be given to construction vehicle drivers. - Traffic management will be ensured during road construction periods. - Information dissemination will take place through the Commune's People Committee regarding activities causing disruption.						
Construction activities causing disruption to public utilities	- Any public utilities likely to be impacted, such as water supply pipe system, power/phone lines etc. must be relocated to suitable places, in consultations with local beneficiaries.	Added in the relevant parts of contract documents.	3	3	Traffic road temporary affected during construction phase	Continue this measure	Contractor agreed (Binh Minh JSC)
Any discovery of artifacts or articles of historic interest and importance	- For all finds of an historic or cultural value, work will be stopped and the find reported to the nearest office of the Department Culture, Sport and Tourism or the Department of Culture and Information	Already added in the relevant parts of contract documents.	1	1		Continue this measure	

Impacts & location	Mitigation measures from IEE	Mitigation measures implemented	Compliance level	Effectiveness	Impact observed/ location	More action required & responsibilities	Contractor response
Generated impacts							
Reduced water flow in river effecting aquatic life	<ul style="list-style-type: none"> - Provide guaranteed minimum dry season flow of water in the stream - Regular monitoring of the quantity of daily water flows below the weir intake. 	Measurements Undertaken by NPC hydrology engineers	1	1		Continue this measure	
Change nature of flows with peaking operations of the plant.	<ul style="list-style-type: none"> - Monitor the impact of the change in flows on Hao village which is immediately down stream left bank from the power plant. 	NPC to monitor and take necessary action	1	1		Continue this measure	
Erosion in river bed from tail race discharge	<ul style="list-style-type: none"> - Repair and/or extend the reinforcement of the down stream river bed as necessary 	NPC to monitor & undertake necessary action	1	1		Continue this measure	
Soil erosion, land degradation & vegetation loss particularly on steep slopes	<ul style="list-style-type: none"> - Maintenance of trees and vegetative cover over initial five year of project around the dam, tunnel, penstock, access road and at other project infrastructure. 	Using sub-contractor or Government agency.	2	2	Excavation activities are taking place at the negative slope of irrigation canal which cause high risk of damage the bank of canal	Grass at slopes of road for O&M, dam and powerhouse sites	

VI. ENVIRONMENT EFFECT MONITORING

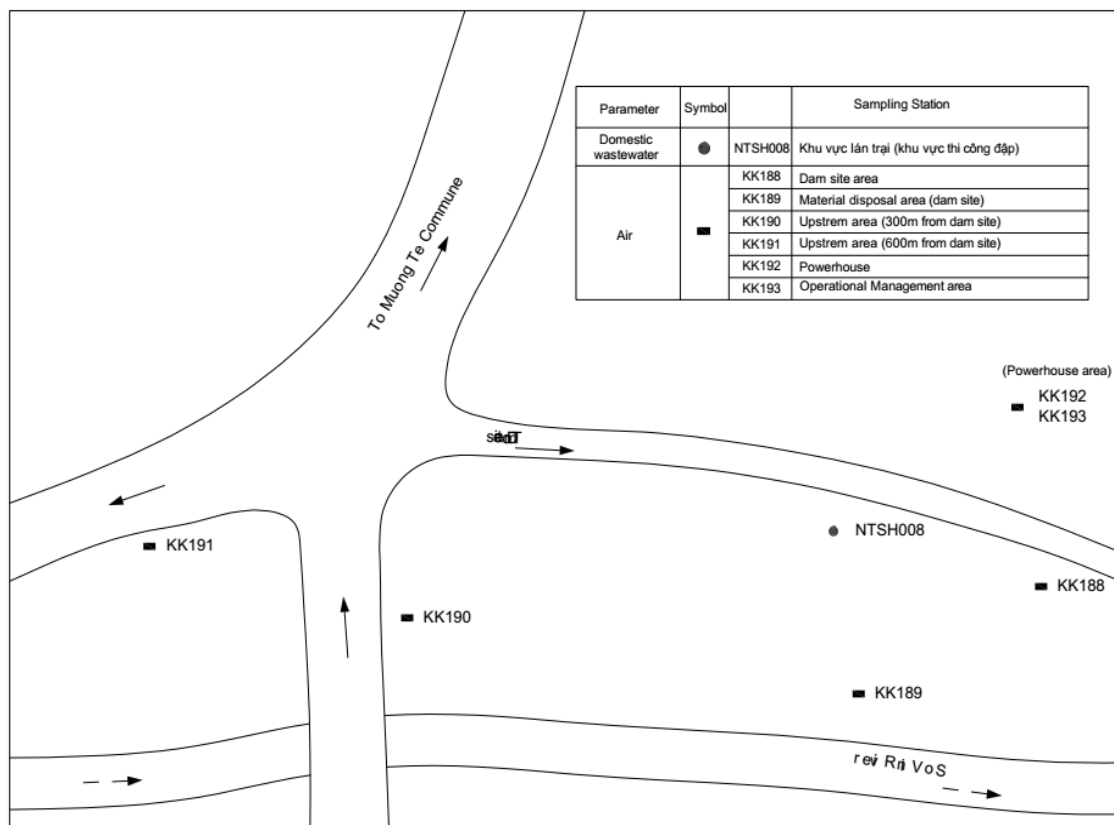
AIR AND NOISE

Ambient air, noise and vibration have been sampled in May 2016 for monitoring and environmental analysis. Air and noise samplings are located at Hao Village and Bo Mong Village to assess impact of air, noise by construction activities on local residents and existing workers.

- Ambient air and noise were measured at 6 locations:

KK188	Dam site area
KK189	Material disposal area (Powerhouse)
KK 190	Upstream area, 300m from dam site
KK 191	Upstream area, 600m from dam site
KK192	Power house
KK193	Operational management area

Ambient air and noise monitoring location



Results are analysed by comparing with Vietnam standard as QCVN 05:2013/BTNMT – National technical Regulations on Ambient Air Quality, QCVN 26:2010/BTNMT – National Technical Regulations on Noise and QCVN 27:2010/BTNMT – National Technical Regulations on Vibration which are presented in the table 7 and table 8 as below.

Table 7: Results of Ambient Air Quality Sampling

Parameter	Unit	Sampling Station						QCVN 05:2013/BTNMT
		KK188	KK189	KK189	KK189	KK192	KK193	
Temperature	o ^C	25.8	25.8	25.9	28.0	29.6	29.8	No specified
Humidity	%	79.0	79.0	79.5	66.7	64.0	60.0	No specified
Wind speed	m/s	0.6	0.6	0.6	0.6	0.6	0.6	No specified
Atmospheric pressure	mmHg	712	712	713	713	733	733	No specified
Total suspended particulates	µg/m ³	144	139	109	262	92	97	300
SO ₂	µg/m ³	55	54	45	43	38	42	350
NO ₂	µg/m ³	20	34	12	14	44	26	200
CO	µg/m ³	<4,000	<4,000	<4,000	<4,000	<4,000	<4,000	30,000

Note:

KK188	Dam site area
KK189	Material disposal area (Powerhouse)
KK 190	Upstream area, 300m from dam site
KK 191	Upstream area, 600m from dam site
KK192	Power house
KK193	Operational management area
N/A	Not Available

Table 8: Noise Quality Monitoring

Parameter	Unit	Sampling Station						QCVN 26:2010/BTNMT & 27:2010/BTNMT
		KK188	KK189	KK189	KK189	KK192	KK193	
Noise	dBA	67.7	61.5	60.0	62.3	65.0	65.0	70
Vibration	dB	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	75

Note:

KK188	Dam site area
KK189	Material disposal area (Powerhouse)
KK 190	Upstream area, 300m from dam site
KK 191	Upstream area, 600m from dam site
KK192	Power house
KK193	Operational management area
N/A	Not Available

Assessment: As the results from ambient monitoring of air quality, noise and vibration showed that the monitored value of all parameters in all locations are within the allowable levels which regulated in the QCVN 05:2013/BTNMT – National technical Regulations on Ambient Air Quality, QCVN 26:2010/BTNMT – National Technical Regulations on Noise and QCVN 27:2010/BTNMT – National Technical Regulations on Vibration

DOMESTIC WASTEWATER QUALITY

Domestic wastewater sampling project has been sampled for monitoring and environmental analysis. The analyzed results are compared with Vietnam standard for Domestic wastewater quality QCVN 14:2008/BTNMT. Results are presented in the table below.

Notes:

Sampling station 1: At worker's camps.

- ✓ A: Maximum value allowed in wastewater before discharging into supplying purpose - water sources.
- ✓ B: Maximum value allowed in wastewater before discharging into other purpose -water sources.

The result shows that all environmental parameters are within limited values under present regulation QCVN 14:2008/BTNMT. Sampled values show that water is also qualified to column A- Maximum value allowed in waste water before discharging into supplying purpose -water sources.

Table 9: Domestic Wastewater Quality

Parameter	Sampling Station 1	QCVN 14:2008/BTNMT	
		A	B
Faecal coliform (MPN/100ml)	4.8×10^3	3×10^3	5×10^3
Dissolved oxygen (mg/l)	-	-	-
pH	7.3	6 - 10.8	6 - 10.8
Oil and grease (mg/l)	2.7	12	24
BOD ₅ (mg/l)	78.0	36	60
Total suspended solids (mg/l)	39	60	120
Ammonia (N) mg/l	0.35	6	12
Nitrate (NO ₃ ⁻) mg/l	0.06	36	60

VII. KEY ENVIRONMENTAL ISSUES & ACTIONS

According to the Environmental Assessment and Review Framework (EARF) of this loan, the sub-projects must comply with the government regulations. The sub-project should also not involve activities located in the core zone, or as much as possible, in or near the buffer zone of designated special use forests consisting of national parks, protected landscapes and nature reserves or nature conservation areas and other protected areas where the proposed development is prohibited. The sub-project should as much as possible not involve activities located in or near ecologically sensitive and significant areas as recognized by the Government or any area that is internationally significant. In addition, the sub-project should, as much as possible, not involve activities located in or near any cultural heritage and historical sites designated by the Government or by international agencies such as UNESCO.

The So Vin hydropower project and its components were designed after detailed surveys to ensure strict compliance with the above conditions. The So Vin hydropower project and components are not passing through any wildlife sanctuary or national park. There are no sensitive areas or monuments of cultural and historical importance that is affected by the project activities.

During the semi-annual monitoring period Jan – June 2016, there are no comments or complaints about environmental problems from the people in the project area.

The following are the key issues and follow-up actions that were identified.

- Excavation activities are taking place at the negative slope of irrigation canal which cause high risk of damage the bank of canal.
- Lack of subproject information broad on the site, which had been not followed ADB requirement of subproject information disclosure and caused difficulties for getting feedbacks of local people.
- Traffic road to be temporary affected during construction phase.

Table below summarizes the key issues, follow-up actions and the timeframe for implementation:

Table 10: Environmental issues and follow-up actions required

Follow-up Actions Required	Timeframe	Responsible Parties	Reporting to
Provide supervision of implementation of approved forest replantation plan	As it in due	PPMU Son La	✓ Construction Supervision Officer ✓ NPC/PMU
Excavation activities are taking place at the negative slope of irrigation canal which cause high risk of damage the bank of canal	Immediately	PPMU Son La, contractor	✓ Construction Supervision Officer ✓ NPC/PMU
Provide subproject information broads on the site with including	Immediately	PPMU Son La and NPC	✓ Construction Supervision

Follow-up Actions Required	Timeframe	Responsible Parties	Reporting to
name and contact of focal person of PPMU, NPC and contractors			Officer ✓ NPC/PMU
Preparing relevant documents and submit to local authorities to obtain relevant operation license La	Before commissioning	NPC PPMU Son La	✓ Construction Supervision Officer ✓ NPC/PMU

VIII. CONCLUSIONS & RECOMMENDATION

Till June 2016, volume of construction items includes:

- Construction of the dam site, Digging and transporting soil for spillways right bank, cumulative performing volume reaches 7,057 m³; Construction road : Total volume of is 2,400m length;
- Construction of 35 kV line, 35/0.4 kV substation for unelectrified households, 100%.
- Construction of 0,4 kV line for unelectrified households, 100%.
- Construction of penstock, powerhouse, tailrace, OPY substation, O&M house, Excavation powerhouse is 22,731m³.
- Construction of auxiliary facilities, public welfare facilities, communication systems and water for life: 100%

In terms of implementation of the environmental management plan, some lapses of the contractor were noted such as:

- Supervision of implementation of forest replantation plan, since no reports have been documented in Son La on implementation status of approved forest replantation plan
- Excavation activities are taking place at the negative slope of irrigation canal which cause high risk of damage the bank of canal.
- Lack of subproject information board on the site, which had been not followed ADB requirement of subproject information disclosure and caused difficulties for getting feedbacks of local people.

The contractors and PMU Son La were immediately notified about these lapses in the implementation of EMP, to which they immediately agreed to implement.

As of June 30, 2016, the contractor implemented the following measures:

- ✓ Grasses were planted at slopes of road for O&M, dam and powerhouse sites
- ✓ Emissions from Construction Vehicles & Equipment were monitored and the results are in compliance with Vietnamese standard

PCSL also conducted ambient air quality, noise and water quality monitoring. Ambient air and noise levels were taken at Van Ho district which is an area where settlements are located. The site was selected to validate potential impacts of the construction of the project to the community. The levels of total suspended particulates, PM10, and noise show compliance with the Vietnamese standards.

Based on the results of the monitoring, some of the anticipated environmental impacts during the construction period have been mitigated by implementing the EMP. Proper implementation of the EMP and monitoring mechanism throughout the project life cycle, supported by strong institutional arrangement has considerably minimized the adverse impacts of the project activities. PDPMB will continue to monitor the contractor's performance in terms of sustaining the implementation of the EMP.

APPENDICES

- a) Appendix 1: Photos of the So Vin project site
- b) Appendix 2: Environmental Permits and Licenses Secured

ANNEX1 : Photos of the So Vin project site



Appendix 2.1: Approving for alternative reforestation

ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH SON LA	CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM Độc lập - Tự do - Hạnh phúc
Số: 176/QĐ-UBND	Sơn La, ngày 23 tháng 01 năm 2015
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;">CÔNG TY ĐIỆN LỰC SƠN LA CÔNG VĂN ĐẾN Số: 80 Ngày: 20 tháng 12 năm 2014 Chuyên: <i>[Signature]</i></div>	QUYẾT ĐỊNH Phê duyệt Phương án trồng rừng thay thế khi chuyển mục đích sử dụng rừng sang mục đích khác thuộc dự án Thủy điện Sơ Vin, xã Mường Tè, xã Tô Múa, huyện Vân Hồ, tỉnh Sơn La
CHỦ TỊCH ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH	

Căn cứ Luật Tổ chức HĐND và UBND ngày 26/11/2003;

Căn cứ Luật Bảo vệ và Phát triển rừng ngày 03/12/2004; Nghị định số 23/2006/NĐ-CP ngày 03/3/2006 của Chính phủ về thi hành Luật Bảo vệ và Phát triển rừng;

Căn cứ Quyết định số 186/2006/QĐ-TTg ngày 14/8/2006 của Thủ tướng Chính phủ về việc ban hành Quy chế quản lý rừng;

Căn cứ Chỉ thị số 02/CT-TTg ngày 24/01/2014 của Thủ tướng Chính phủ về việc tăng cường chỉ đạo thực hiện trồng rừng thay thế diện tích rừng chuyển sang mục đích sử dụng khác;

Căn cứ Thông tư số 24/2013/TT-BNNPTNT ngày 06/5/2013 của Bộ Nông nghiệp và Phát triển nông thôn về Quy định về trồng rừng thay thế khi chuyển mục đích sử dụng rừng sang mục đích khác;

Xét đề nghị của Giám đốc Sở Nông nghiệp và Phát triển nông thôn tại Tờ trình số 11/TTr-SNN ngày 09/01/2015,

QUYẾT ĐỊNH:

Điều 1. Phê duyệt Phương án trồng rừng thay thế diện tích rừng bị ảnh hưởng tại dự án xây dựng nhà máy Thủy điện Sơ Vin, xã Mường Tè, xã Tô Múa, huyện Vân Hồ, tỉnh Sơn La với các nội dung chính sau:

1. Đơn vị thực hiện phương án: Công ty Điện lực Sơn La (Đơn vị đại diện chủ đầu tư).

2. Phương án thực hiện trồng rừng thay thế: Nộp tiền vào Quỹ bảo vệ và phát triển rừng tỉnh để Ủy ban nhân dân tỉnh Sơn La điều tiết tổ chức trồng rừng theo quy định.

3. Vốn thực hiện phương án và lộ trình nộp tiền

a) Vốn đầu tư trồng rừng thay thế: Tổng mức đầu tư thực hiện trồng rừng thay thế cho diện tích 2,68 ha đề nghị nộp tiền vào Quỹ bảo vệ và phát triển rừng là 173.110.500,0 đồng (*Bằng chữ: Một trăm bảy mươi ba triệu, một trăm mười nghìn, năm trăm đồng*).

b) Thời gian nộp tiền vào qua Quỹ Bảo vệ và phát triển rừng: Sau khi được cấp có thẩm quyền quyết định phê duyệt Phương án trồng rừng thay thế, công ty Điện lực Sơn La có trách nhiệm nộp đầy đủ 100% kinh phí về Quỹ Bảo vệ và Phát triển rừng tỉnh Sơn La để điều tiết trồng rừng thay thế.

c) Nguồn vốn thực hiện: Vốn do Công ty Điện lực Sơn La đầu tư 100%.

Điều 2. Tổ chức thực hiện

1. Công ty Điện lực Sơn La: Nộp đủ kinh phí trồng rừng thay thế theo phương án được phê duyệt về Quỹ bảo vệ và phát triển rừng tỉnh theo thông tin tài khoản tiếp nhận như sau:

- Tên tài khoản: Quỹ bảo vệ và phát triển rừng tỉnh Sơn La.
- Số tài khoản: 102010002048741
- Tại ngân hàng Thương mại cổ phần Công Thương Việt Nam, Chi nhánh Sơn La.
- Địa chỉ: Số 93, Đường Nguyễn Lương Bằng, Phường Quyết Thắng, Thành phố Sơn La.

2. Sở Nông nghiệp và Phát triển nông thôn

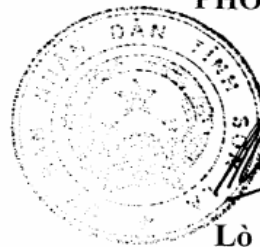
- Chỉ đạo Quỹ Bảo vệ và Phát triển rừng tiếp nhận nguồn kinh phí đầu tư trồng rừng thay thế theo quy định.
- Phối hợp với các Sở, ngành, Ủy ban nhân dân huyện kiểm tra, giám sát việc thực hiện trồng rừng thay thế tại cơ sở và quản lý, sử dụng hiệu quả nguồn kinh phí trồng rừng thay thế.

Điều 3. Chánh Văn phòng Ủy ban nhân dân tỉnh; Giám đốc Sở Nông nghiệp và Phát triển nông thôn; Chủ tịch Ủy ban nhân dân huyện Vân Hồ; Giám đốc Công ty Điện lực Sơn La và thủ trưởng các cơ quan, đơn vị liên quan chịu trách nhiệm thi hành quyết định này. *24/*

Nơi nhận:

- TT Tỉnh ủy; TT HĐND tỉnh;
- TT UBND tỉnh;
- Như điều 3;
- Đ/c CVP; Đ/c Viên - PCVP
- Lưu VT, Biên KTN, 19 bản.

KT. CHỦ TỊCH
PHÓ CHỦ TỊCH



Lò Mai Kiên

**ỦY BAN NHÂN DÂN
TỈNH SƠN LA**

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

Số: 660/QĐ-UBND

Sơn La, ngày 30 tháng 3 năm 2015

QUYẾT ĐỊNH
Phê duyệt Báo cáo đánh giá tác động môi trường
Dự án Nhà máy thủy điện Sơ Vin

ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH SƠN LA

Căn cứ Luật tổ chức HĐND và UBND ngày 26/11/2003;

Căn cứ Luật Bảo vệ môi trường ngày 29/11/2005;

Căn cứ Nghị định số 29/2011/NĐ-CP ngày 18/4/2011 của Chính phủ quy định về đánh giá môi trường chiến lược, đánh giá tác động môi trường và cam kết bảo vệ môi trường;

Căn cứ Nghị định số 18/2015/NĐ-CP ngày 14/02/2015 của Chính phủ quy định về quy hoạch bảo vệ môi trường, đánh giá môi trường chiến lược, đánh giá tác động môi trường và kế hoạch bảo vệ môi trường;

Căn cứ Thông tư số 26/2011/TT-BTNMT ngày 18/7/2011 của Bộ Tài nguyên và Môi trường quy định chi tiết một số điều của Nghị định số 29/2011/NĐ-CP ngày 18/4/2011 của Chính phủ quy định về đánh giá môi trường chiến lược, đánh giá tác động môi trường, cam kết bảo vệ môi trường;

Xét đề nghị của Giám đốc Sở Tài nguyên và Môi trường tại Tờ trình số 151/TTr-STNMT ngày 18/3/2015,

QUYẾT ĐỊNH:

Điều 1. Phê duyệt Báo cáo đánh giá tác động môi trường Dự án đầu tư nhà máy thủy điện Sơ Vin; địa điểm tại xã Tô Múa, xã Mường Tè, huyện Vân Hồ, tỉnh Sơn La của Công ty điện lực Sơn La (*chủ dự án*), địa chỉ trụ sở tại số 160, đường 3/2, phường Quyết Thắng, thành phố Sơn La, tỉnh Sơn La, với các thông tin về dự án như sau:

- Tọa độ tuyến đập 20°52'54" vĩ độ Bắc; 104°52'44" kinh độ Đông; Tọa độ nhà máy thủy điện 20°51'47" vĩ độ Bắc; 104°53'11" kinh độ Đông.

- Nhà máy: số tổ máy: 02; công suất lắp máy 2,8 MW loại tuabin gáo trục ngang;

- Hồ chứa nước: mực nước dâng bình thường 525m; dung tích ứng với mực nước dâng bình thường 42.104m³;

24

- Chiều dài đường ống áp lực: 1.138,0m;
- Chiều dài đường dây 35KV: 7,6km; đường dây 0,4KV: 7,6km; số trạm biến áp: 03 trạm;
- Tổng diện tích đất chiếm dụng của dự án 4,8ha (đã được phê duyệt tại Quyết định số 299/QĐ-UBND ngày 14/11/2014 của UBND huyện Vân Hồ);
- Tổng mức đầu tư 112.784 triệu đồng.

Điều 2. Chủ Dự án có trách nhiệm thực hiện đúng những nội dung đã được nêu trong báo cáo đánh giá tác động môi trường và những yêu cầu bắt buộc sau đây:

2.1. Lập, phê duyệt và thực hiện kế hoạch thu dọn vệ sinh vùng lòng hồ trước khi tích nước. Khai báo kịp thời khi phát hiện có di tích lịch sử, khoáng sản trong quá trình thi công.

2.2. Thực hiện các quy định về an toàn trong thi công và phòng chống cháy nổ; lập kế hoạch ứng cứu sự cố môi trường trong thi công, vận hành công trình và đảm bảo ứng phó kịp thời các sự cố xảy ra. Trong quá trình thực hiện dự án, nếu đề xảy ra sự cố gây ảnh hưởng xấu đến chất lượng môi trường và sức khỏe cộng đồng phải dừng ngay các hoạt động của dự án; tổ chức ứng cứu khắc phục sự cố; thông báo khẩn cấp cho cơ quan quản lý về môi trường cấp tỉnh và các cơ quan có liên quan nơi thực hiện dự án để chỉ đạo và phối hợp xử lý.

2.3. Bố trí, thiết kế và vận hành 04 bãi thải theo đúng thiết kế của dự án, bảo đảm các yêu cầu về an toàn và bảo vệ môi trường trong quá trình khai thác, sử dụng. Sau khi xây dựng xong công trình thủy điện, thực hiện cải tạo, phục hồi môi trường các bãi thải và gửi báo cáo về Sở Tài nguyên và Môi trường.

2.4. Thực hiện công tác điều tiết dòng chảy đảm bảo lưu lượng dòng chảy tối thiểu. Đảm bảo các nhu cầu sử dụng nước tưới tiêu và bảo vệ môi trường sinh thái thủy sinh phía hạ du của nhà máy theo quy trình vận hành hồ chứa đã được cấp có thẩm quyền phê duyệt.

2.5. Thiết kế, xây dựng ống thép nằm trong thân đập bê tông để chảy tự do đảm bảo cho việc lấy nước hạ lưu trong mọi chế độ vận hành của nhà máy; cam kết ưu tiên nguồn nước phục vụ tưới tiêu của 27,8 ha diện tích lúa phía hạ lưu nhà máy.

2.6. Phối hợp với UBND huyện Vân Hồ tiến hành bồi thường, hỗ trợ cho các hộ dân chịu ảnh hưởng của Dự án theo đúng các quy định hiện hành của Nhà nước.

2.7. Lập, trình phê duyệt phương án trồng rừng thay thế với diện tích bằng hoặc lớn hơn diện tích rừng bị chuyển đổi theo quy định tại Nghị định số 23/2006/NĐ-CP và Thông tư 24/2013/TT-BNNPTNT.

2.8. Phối hợp với các cơ quan có đủ chức năng thực hiện các nội dung quan trắc và giám sát môi trường như đã nêu trong Báo cáo đánh giá tác động môi trường được duyệt; lưu trữ số liệu để các cơ quan quản lý nhà nước kiểm tra

theo quy định; giám sát diễn biến chất lượng nước vùng thượng lưu và hạ lưu Nhà máy trong giai đoạn xây dựng và những năm đầu vận hành công trình.

2.9. Quản lý chất thải nguy hại theo đúng quy định tại Thông tư số 12/2011/TT-BTNMT ngày 14/4/2011 của Bộ Tài nguyên và Môi trường.

2.10. Chủ dự án phải lập, phê duyệt và niêm yết công khai kế hoạch quản lý môi trường của Dự án tại UBND xã Tô Múa, Mường Tè để cơ quan quản lý nhà nước và người dân giám sát; lập hồ sơ đề nghị kiểm tra, xác nhận việc đã thực hiện các công trình, biện pháp bảo vệ môi trường phục vụ giai đoạn vận hành của Dự án, gửi cơ quan có thẩm quyền để kiểm tra, xác nhận trước khi đưa dự án vào vận hành chính thức theo quy định tại Nghị định 29/2011/NĐ-CP và Thông tư số 26/2011/TT-BTNMT.

2.11. Tuân thủ nghiêm túc chế độ thông tin, báo cáo về thực hiện nội dung của Báo cáo đánh giá tác động môi trường đã được phê duyệt và các yêu cầu nêu trên theo đúng quy định tại Nghị định số 29/2011/NĐ-CP ngày 18/4/2011 của Chính phủ và Thông tư số 26/2011/TT-BTNMT ngày 18/7/2011 của Bộ Tài nguyên và Môi trường.

Điều 3. Báo cáo đánh giá tác động môi trường của Dự án Nhà máy thủy điện Sơ Vin và những yêu cầu bắt buộc tại Điều 2 của Quyết định này là cơ sở để các cơ quan quản lý nhà nước có thẩm quyền kiểm tra, thanh tra việc thực hiện công tác bảo vệ môi trường của dự án.

Điều 4. Trong quá trình triển khai thực hiện nếu có những thay đổi về nội dung Báo cáo đánh giá tác động môi trường được phê duyệt, tổ chức, cá nhân phải có văn bản báo cáo Ủy ban nhân dân tỉnh Sơn La và chỉ được thực hiện những thay đổi đó sau khi có văn bản chấp thuận của UBND tỉnh.

Điều 5. Chánh Văn phòng UBND tỉnh, Giám đốc các Sở: Tài nguyên và Môi trường, Kế hoạch và Đầu tư, Công Thương; Chủ tịch UBND huyện Vân Hồ; Giám đốc Công ty điện lực Sơn La; Thủ trưởng các đơn vị và các cá nhân có liên quan chịu trách nhiệm thi hành Quyết định này.

Quyết định này có hiệu lực thi hành kể từ ngày ký. / . 24

Nơi nhận:

- TT Tỉnh ủy; TT HĐND tỉnh;
- TT UBND tỉnh;
- Tổng cục Môi trường;
- Như điều 5;
- Trung tâm Công báo;
- Bộ phận một cửa VP UBND tỉnh;
- Đ/c CVP; Đ/c Huy Anh - PCVP;
- Lưu: VT, HS, Biên KTN. 25 bản.

TM. ỦY BAN NHÂN DÂN
KT. CHỦ TỊCH
PHÓ CHỦ TỊCH



Bùi Đức Hải

ỦY BAN NHÂN DÂN
TỈNH SƠN LA

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số: 1279/QĐ-UBND

Sơn La, ngày 18 tháng 6 năm 2015

QUYẾT ĐỊNH

**Chuyển mục đích sử dụng rừng sang mục đích không phải
lâm nghiệp thực hiện Dự án thủy điện Sơ Vín tại các xã: Tô Múa,
Mường Tè, huyện Vân Hồ, tỉnh Sơn La**

CHỦ TỊCH ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH

Căn cứ Luật Tổ chức HĐND và UBND ngày 26/11/2003;

Căn cứ Luật Bảo vệ và phát triển rừng ngày 03/12/2004;

Căn cứ Nghị định số 23/2006/NĐ-CP ngày 03/3/2006 của Chính Phủ về
thi hành Luật Bảo vệ và Phát triển rừng;

Căn cứ Quyết định số 186/2006/QĐ-TTg ngày 14/8/2006 của Thủ tướng
Chính phủ về việc ban hành Quy chế quản lý rừng;

Căn cứ Quyết định số 2955/QĐ-UBND ngày 17/12/2007 của UBND tỉnh
Sơn La về việc phê duyệt kết quả rà soát, quy hoạch lại 3 loại rừng theo Chỉ thị
số 38/2005/CT-TTg của Thủ tướng Chính phủ;

Xét đề nghị của Giám đốc Sở Nông nghiệp và Phát triển nông thôn tại Tờ
trình số 180/TTr-SNN ngày 16/6/2015,

QUYẾT ĐỊNH:

Điều 1. Chuyển mục đích sử dụng rừng sang mục đích không phải lâm
nghiệp thực hiện Dự án thủy điện Sơ Vín tại xã Tô Múa, xã Mường Tè, huyện
Vân Hồ, tỉnh Sơn La với những nội dung chính sau:

1. Quy mô, diện tích rừng chuyển mục đích sử dụng: 2,606 ha.

2. Vị trí địa điểm, địa danh

Gồm 2 tiểu khu, 2 khoảnh, 6 lô, trong đó:

- Tại tiểu khu 940, khoảnh 2, diện tích 2,116 ha (gồm 5 lô: Lô 2: 0,14 ha;
lô 3: 0,036 ha; lô 4: 0,38 ha; lô 5: 0,09 ha; lô 7: 1,47 ha), địa danh Tả cay kéo

dài đến Pu dôm sang ranh giới xã Mường Tè, thuộc bản Bó Mông, xã Tô Múa, huyện Vân Hồ, tỉnh Sơn La.

- Tại tiểu khu 936, khoảnh 1A, lô 1, diện tích 0,49 ha, địa danh Hủa Huồi (Đầu suối) thuộc bản Hào, xã Mường Tè, huyện Vân Hồ, tỉnh Sơn La.

3. Trạng thái rừng: Rừng tự nhiên, trạng thái rừng IIb.

4. Chủ quản lý sử dụng rừng: Diện tích rừng và đất lâm nghiệp đã giao cho cộng đồng 2 bản: Bản Bó Mông, xã Tô Múa và bản Hào, xã Mường Tè huyện Vân Hồ, tỉnh Sơn La quản lý.

5. Mục đích sử dụng rừng: *(Theo kết quả rà soát quy hoạch lại 3 loại rừng tỉnh Sơn La được phê duyệt tại Quyết định số 2955/QĐ-UBND ngày 17/12/2007 của UBND tỉnh Sơn La).*

- Tại bản Bó Mông, xã Tô Múa: Là Rừng Phòng hộ.

- Tại bản Hào, xã Mường Tè: Là Rừng Sản xuất.

Điều 2. Trách nhiệm của các Sở, ngành, UBND huyện và chủ đầu tư

1. Sở Nông nghiệp và Phát triển nông thôn

Chỉ đạo Chi cục Kiểm lâm cập nhật diễn biến rừng và đất lâm nghiệp theo quy định.

2. Sở Tài nguyên và Môi trường

Chủ trì hướng dẫn Công ty điện lực Sơn La (*chủ đầu tư*) hoàn thiện các thủ tục chuyển mục đích sử dụng đất thực hiện Dự án thủy điện Sơ Vin tại các xã: Tô Múa, Mường Tè, huyện Vân Hồ, tỉnh Sơn La theo quy định hiện hành của Luật Đất đai.

3. Ủy ban nhân dân huyện Vân Hồ

- Chỉ đạo rà soát, điều chỉnh cơ cấu các loại rừng trên địa bàn trong nội dung quy hoạch, kế hoạch bảo vệ phát triển rừng của huyện trình cấp có thẩm quyền thẩm định, phê duyệt.

- Phối hợp cùng các ngành chức năng của tỉnh hướng dẫn chủ đầu tư hoàn thiện các thủ tục thu hồi, giao đất, chuyển mục đích sử dụng đất theo quy định hiện hành của Luật Đất đai.

- Chỉ đạo phòng ban chức năng hướng dẫn lập hồ sơ thủ tục khai thác tận dụng lâm sản trên diện tích chuyển mục đích sử dụng rừng nêu trên theo quy định hiện hành.

4. Công ty điện lực Sơn La (chủ đầu tư)

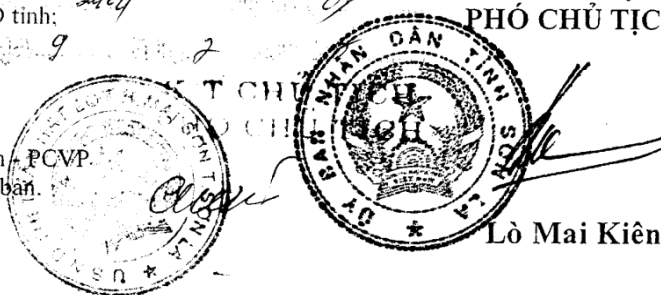
Chủ động phối hợp với các Sở, ngành chức năng và Ủy ban nhân dân huyện Vân Hồ hoàn thiện các thủ tục thu hồi, giao đất, chuyển mục đích sử dụng đất theo quy định hiện hành.

Điều 3. Chánh Văn phòng Ủy ban nhân dân tỉnh, Giám đốc các Sở: Nông nghiệp và Phát triển nông thôn, Tài nguyên và Môi trường; Chủ tịch Ủy ban nhân dân huyện Vân Hồ; Chủ tịch Ủy ban nhân dân các xã: Tô Múa, Mường Tè; Giám đốc Công ty điện lực Sơn La; Thủ trưởng các cơ quan đơn vị, cá nhân có liên quan chịu trách nhiệm thi hành quyết định này. /.

Nơi nhận:

- TT Tỉnh ủy; TT HĐND tỉnh;
- TT UBND tỉnh;
- Như điều 3;
- Chi cục Lâm nghiệp;
- Chi cục Kiểm lâm;
- Đ/c CVP; Đ/c Huy Anh, PCVP;
- Lưu VT, Biên KTN, 19 bản.

KT. CHỦ TỊCH
PHÓ CHỦ TỊCH



Đang Quốc Tuấn

ỦY BAN NHÂN DÂN
HUYỆN VÂN HỒ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

Số: 143/QĐ-UBND

Vân Hồ, ngày 03 tháng 7 năm 2015

QUYẾT ĐỊNH

**Phê duyệt hồ sơ và cấp phép khai thác tận dụng gỗ trên diện tích
giải phóng mặt bằng công trình thủy điện Sơ Vin**

ỦY BAN NHÂN DÂN HUYỆN VÂN HỒ

Căn cứ Luật Tổ chức HĐND và UBND ngày 26 tháng 11 năm 2003;

Căn cứ Thông tư số 35/2011/TT-BNNPTNT ngày 20/5/2011 của Bộ Nông nghiệp và PTNT về hướng dẫn thực hiện khai thác, tận thu gỗ và lâm sản ngoài gỗ;

Căn cứ Quyết định số 1279/QĐ-UBND ngày 18/6/2015 của UBND tỉnh Sơn La về việc chuyển đổi mục đích sử dụng rừng sang mục đích không phải lâm nghiệp thực hiện dự án thủy điện Sơ Vin tại các xã: Tô Múa, Mường Tè huyện Vân Hồ, tỉnh Sơn La;

Xét đề nghị của Phòng Nông nghiệp và PTNT tại Tờ trình số 88/TTr-NN ngày 02/7/2015,

QUYẾT ĐỊNH:

Điều 1. Phê duyệt hồ sơ và cấp phép khai thác tận dụng gỗ trên diện tích giải phóng mặt bằng công trình thủy điện Sơ Vin cho Cộng đồng bản Bó Mòng, xã Tô Múa, với nội dung như sau:

1. Diện tích, địa danh khai thác

Tổng diện tích thiết kế 2,116 ha (gồm 5 lô: Lô 2 = 0,14 ha; lô 3 = 0,036 ha; lô 4 = 0,38 ha; lô 5 = 0,09 ha; lô 7 = 1,47 ha), khoảnh 2, tiểu khu 940.

2. Trạng thái, nhóm gỗ, loài cây, phương thức, số cây, khối lượng gỗ

- Trạng thái: Rừng tự nhiên phòng hộ, trạng thái rừng IIb.

- Nhóm gỗ: V-VIII.

- Loài cây chủ yếu: Xoan đào, lát, má.

- Phương thức khai thác: Khai thác trắng.

- Số cây gỗ: 133 cây.

- Khối lượng khai thác: 34,938 m³ gỗ tròn.

3. Thời hạn khai thác: Kể từ ngày ký quyết định đến ngày 10/8/2015.

Điều 2. Trách nhiệm của chủ rừng và các cơ quan, đơn vị có liên quan:

1. Ông Lương Văn Khun - Trưởng bản Bó Mòng (chủ rừng) xã Tô Múa có trách nhiệm tổ chức khai thác đúng địa điểm theo hồ sơ quyết định cấp phép khai thác tận dụng gỗ. Nghiêm cấm khai thác sai địa danh, diện tích, không được vận chuyển gỗ nơi khác vào khu vực khai thác. Khai thác xong báo cáo UBND xã Tô Múa, Hạt Kiểm lâm huyện Vân Hồ nghiệm thu và thực hiện các nghĩa vụ đối với nhà nước.

2. Phòng Nông nghiệp và PTNT, Hạt Kiểm lâm huyện Vân Hồ, UBND xã Tô Múa bàn giao địa điểm, danh giới, diện tích khai thác cho chủ rừng theo hồ sơ và quyết định cấp phép khai thác của UBND huyện.

3. Hạt Kiểm lâm huyện Vân Hồ có trách nhiệm chủ trì phối hợp với UBND xã Tô Múa kiểm tra, giám sát việc khai thác tận dụng gỗ của ông Lương Văn Khun - Trưởng bản Bó Mòng (chủ rừng) và giải quyết các thủ tục vận chuyển trong nội bộ huyện theo quy định.

4. Khai thác xong Ban Quản lý bản Bó Mòng báo cáo cơ quan chức năng (Phòng Nông nghiệp và PTNT, Hạt Kiểm lâm huyện Vân Hồ, UBND xã Tô Múa) kiểm tra, nghiệm thu kết thúc khai thác và bàn giao địa điểm, diện tích cho đơn vị xây dựng công trình thủy điện Sơn Vin.

Điều 3. Chánh Văn phòng HĐND và UBND huyện, Trưởng phòng: Nông nghiệp và PTNT huyện; Hạt Trưởng Hạt kiểm lâm huyện Vân Hồ; Chủ tịch UBND xã Tô Múa, Thủ trưởng các đơn vị liên quan và ông Lương Văn Khun - Trưởng bản Bó Mòng chịu trách nhiệm thi hành Quyết định này. *Như*

Nơi nhận:

- Như Điều 3;
- Lưu VT, NN (10 bản).

TM. ỦY BAN NHÂN DÂN
KT. CHỦ TỊCH
PHÓ CHỦ TỊCH



Vũ Xuân Hiếu

**ỦY BAN NHÂN DÂN
HUYỆN VÂN HỒ**

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc**

Số: 144/QĐ-UBND

Vân Hồ, ngày 03 tháng 7 năm 2015

QUYẾT ĐỊNH

**Phê duyệt hồ sơ và cấp phép khai thác tận dụng gỗ trên diện tích
giải phóng mặt bằng công trình thủy điện Sơn Vin**

ỦY BAN NHÂN DÂN HUYỆN VÂN HỒ

Căn cứ Luật Tổ chức HĐND và UBND ngày 26 tháng 11 năm 2003;

Căn cứ Thông tư số 35/2011/TT-BNNPTNT ngày 20/5/2011 của Bộ Nông nghiệp và PTNT về hướng dẫn thực hiện khai thác, tận thu gỗ và lâm sản ngoài gỗ;

Căn cứ Quyết định số 1279/QĐ-UBND ngày 18/6/2015 của UBND tỉnh Sơn La về việc chuyển đổi mục đích sử dụng rừng sang mục đích không phải lâm nghiệp thực hiện dự án thủy điện Sơn Vin tại các xã: Tô Múa, Mường Tè huyện Vân Hồ, tỉnh Sơn La;

Xét đề nghị của Phòng Nông nghiệp và PTNT tại Tờ trình số 89/TTr-NN ngày 02/7/2015,

QUYẾT ĐỊNH:

Điều 1. Phê duyệt hồ sơ và cấp phép khai thác tận dụng gỗ trên diện tích giải phóng mặt bằng công trình thủy điện Sơn Vin cho cộng đồng bản Hào, xã Mường Tè, với nội dung như sau:

1. Diện tích, địa danh khai thác

Tổng diện tích thiết kế 0,49 ha (gồm 1 lô: Lô 1 = 0,49 ha), khoảnh 1a, tiểu khu 936.

2. Trạng thái, nhóm gỗ, loài cây, phương thức, số cây, khối lượng gỗ

- Trạng thái: Rừng tự nhiên sản xuất, trạng thái rừng IIb.
- Nhóm gỗ: V-VIII.
- Loài cây chủ yếu: Xoan đào.
- Phương thức khai thác: Khai thác trắng.
- Số cây gỗ: 34 cây.
- Khối lượng khai thác: 7,412 m³ gỗ tròn.

3. Thời hạn khai thác: Kể từ ngày ký quyết định đến ngày 31/7/2015.

Điều 2. Trách nhiệm của chủ rừng và các cơ quan, đơn vị có liên quan:

1. Ông Lương Văn Thao - Trưởng bản Hào (chủ rừng) xã Mường Tè có trách nhiệm tổ chức khai thác đúng địa điểm theo hồ sơ quyết định cấp phép khai thác tận dụng gỗ. Nghiêm cấm khai thác sai địa danh, diện tích, không được vận chuyển gỗ nơi khác vào khu vực khai thác. Khai thác xong báo cáo UBND xã Mường Tè, Hạt kiểm lâm huyện Vân Hồ nghiệm thu và thực hiện các nghĩa vụ đối với nhà nước.

2. Phòng Nông nghiệp và PTNT, Hạt Kiểm lâm huyện Vân Hồ, UBND xã Tô Múa bàn giao địa điểm, danh giới, diện tích khai thác cho chủ rừng theo hồ sơ và quyết định cấp phép khai thác của UBND huyện.

3. Hạt Kiểm lâm huyện Vân Hồ có trách nhiệm chủ trì phối hợp với UBND xã Mường Tè kiểm tra, giám sát việc khai thác tận dụng gỗ của ông Lương Văn Thao - Trưởng bản Hào (chủ rừng) và giải quyết các thủ tục vận chuyển trong nội bộ huyện theo quy định.

4. Khai thác xong Ban Quản lý bản Hào báo cáo cơ quan chức năng (Phòng Nông nghiệp và PTNT, Hạt Kiểm lâm huyện Vân Hồ, UBND xã Mường Tè) kiểm tra, nghiệm thu kết thúc khai thác và bàn giao địa điểm, diện tích cho đơn vị xây dựng công trình thủy điện Sơn Vin.

Điều 3. Chánh Văn phòng HĐND và UBND huyện, Trưởng phòng: Nông nghiệp và PTNT huyện; Hạt Trưởng Hạt kiểm lâm huyện Vân Hồ; Chủ tịch UBND xã Mường Tè, Thủ trưởng các đơn vị liên quan và ông Lương Văn Thao - Trưởng bản Hào chịu trách nhiệm thi hành Quyết định này. *Như*

Nơi nhận:

- Như Điều 3;
- Lưu VT, NN (10 bản). *7*

TM. ỦY BAN NHÂN DÂN
KT. CHỦ TỊCH
PHÓ CHỦ TỊCH



Vũ Xuân Hiếu

